

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.991
11 August 2005

CHINESE

第九九一次全体会议最后记录

2005 年 8 月 11 日星期四上午 10 时 10 分
在日内瓦万国宫举行

主席：马苏德·汗先生(巴基斯坦)

主席：我宣布裁军谈判会议第 991 次全体会议现在开始。在短暂的夏季休会之后和裁谈会 2005 年届会最后一部分开始之时，我向大家表示欢迎。

我要热烈欢迎我们的三位新同事，他们已就任本国政府驻裁谈会代表。他们是德国的布拉萨克大使、保加利亚的德拉甘诺夫大使和厄瓜多尔的法伊杜蒂·埃斯特拉达大使。我代表裁军谈判会议成员借此机会向这三位新大使保证他们的工作将得到我们的合作与支持。

令人遗憾的是，今天我们也要和我们尊敬的同事、斯洛伐克的派特茨大使告别。他不久将离开日内瓦另有重用。派特茨大使自从 1999 年以来担任斯洛伐克共和国常驻联合国日内瓦办事处和其他国际组织代表。他在任期中以权威性出色地代表了本国政府。除了他在裁军领域以外的重要职务之外，派特茨大使积极参与裁谈会活动。他还主持了《特定常规武器公约修正的第二号议定书》缔约国第二次年会。他对裁军事业的献身精神和对裁谈会取得成功结果的贡献得到所有缔约国的赞赏。我谨代表裁军谈判会议和我个人，祝愿派特茨大使和他的家属今后成功幸福。

现在我请报名在今天全体会议发言的各位发言。名单上第一位发言是德国的贝拉拉·布拉萨克大使。

布拉萨克先生(德国)：主席先生，十分感谢你个人说的友好的话。在我开始简短发言之前，我想作为个人事情提一提到我第一次来到这个会议厅是 16 年前的 1989 年。那时我是个低级官员。那时德国驻裁谈会大使冯·施蒂尔普纳格尔先生(他由冯·瓦格纳先生继任)发表告别讲话。诸位之中可能有人曾听说过冯·施蒂尔普纳格尔先生，因此再次回到这个会议室特别愉快。

由于这是我第一次有幸在裁谈会发言，首先让我祝贺你汗大使就任裁谈会主席这个负责的工作，我向你保证德国代表团将全面真诚支持裁谈会主席。同时，请允许我感谢你的几位前任，即已经离开这里出任新职的荷兰的克里斯·桑德斯大使、新西兰的蒂姆·考勒大使、尼日利亚的约瑟夫·阿约洛古大使和挪威的韦格·斯特罗门大使，他们为消除各方立场分歧以便尽快就裁谈会工作计划达成协议作出了努力——我一直密切关注这些努力。

诸位都知道，德国支持所有使我们更接近工作计划所作的努力，尤其是五国大使方案，因为我们认为这一方案是个可接受的全面的折衷方案，顾及了不同的优

(布拉萨克先生，德国)

先事项和安全关切。但是它要求政治上的灵活性、妥协的意愿、前进的意愿尤其是公开本国正式立场的意愿。这也是在这个艰难问题上制订一个协议的平衡做法的基础。裁谈会的僵局根源不像某些人可能认为那样，在于区域小组的结构。对五国大使方案跨小组的广泛支持证明了情况正好相反。

尽管裁谈会长期存在僵局，我在日内瓦这里开始工作时抱有巨大的乐观精神和信心。我深深的相信所有代表团终极而言都在为同样的目标奋斗，都在支持裁军和军备控制领域的有效的多边主义。我完全同意联合国秘书长科菲·安南在他的“大自由”理念中所表达的观点：不能保证通过多边主义一定取得的成功，但是各国除了合作共事之外别无他途，即使合作意味着认真对待你的伙伴的优先事项，以确保他们也会认真对待你的优先事项。

摆在我们面前的问题是长期的，这清楚地表明了其复杂性，但是这些问题绝对没有过时。它们是国际议程上的根本问题，甚至由于或者是特别是由于国际环境的改变目前仍然如此。此外，以适当和全面的方式处理这些问题，除其他外，需要民间社会和国际社会的更广泛介入。打开裁军谈判会议的僵局会是一个愿意采取决定性步骤继续全球裁军努力的令人瞩目的迹象。

我想向你们保证，我尽管是在这一具有挑战性的时刻担任德国驻裁谈会大使，但我十分愉快和充满信心。因此我大力呼吁我们全体再次努力——加倍努力——使裁军谈判会议恢复实质性工作以完成赋予我们的职权。

在你们做出努力使裁谈会尽快有一项工作计划时，你们可以指望得到德国代表团的全力支持与合作。

主席：十分感谢你，大使，对裁谈会主席说的友好的话和你所表示对主席工作的支持。我名单上下一位发言是保加利亚的帕特科·德拉甘诺夫大使。

德拉甘诺夫先生(保加利亚)：主席先生，我祝贺你就任裁军谈判会议主席。我真诚希望你的努力将使裁谈会更接近其预定目的。你在履行你的艰难职责时肯定会得到我国代表团的支持。我想借此机会也要感谢裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和他的副手恩里克·罗曼—莫雷先生、全体工作人员和出席会议的成员在我到任后对我表示的热烈欢迎。

(德拉甘诺夫先生，保加利亚)

保加利亚关于在裁谈会找到协商一致基础的立场不久前由我的前任在全体会议再次正式记录在案，因此我不准备重复我国代表团对核心问题或裁谈会议程的观点。我只想重复某些一般性的看法。

我很自豪我所代表的国家自从这个庄严机构成立以来就是一个成员而且是所有关于军备控制主要多边协定的缔约国。国际军备控制和裁军在我国的国家安全理论中是一项优先。因此我国在裁谈会工作中有既定的利益。

这不是我在这个令人尊敬的集会上第一次发言。2000 年 8 月，我甚至有幸主持裁军谈判会议，因此我对你们的困境略有所知。我记得那时各成员国认识到我们工作的政治和战略环境已经改变，必须作出更坚定的政治和外交努力以便一致同意推进裁谈会的目标。那时这个目的并非达不到，但是似乎需要更有耐心和更加坚持。今天，五年之后，我们面临类似的局面，所说的话也大同小异。这是否意味着我们现已注定会失败？我想不是的。这话我那时说过，今天再重复一遍。我倒是认为当国际关系和全球安全存在问题时，外交官们就有事可做了。我们注定必须继续努力和坚持不懈。我还认为我们不应只是各国政府在这里的代表；我们也应更努力地为我们政府政策的制订作出贡献。我们需要作出一切努力向前进。

谢谢你主席先生，谢谢你在会议开始时对我说的友好的话。

主席：十分感谢你对主席说的友好的话。是的，我们注意到你的建议和提醒我们必须继续前进，必须继续坚持不懈。我的名单上下一位发言是挪威的谢蒂尔·保尔森先生。

保尔森先生(挪威)：主席先生，首先请允许我祝贺你就任裁谈会主席。我们至少需要你施展你杰出的外交才干才能使我们走出目前的僵局。

7 月 26 日星期二，挪威外交部长致函联合国大会主席、加蓬外交部长让·平先生，他在信中呼吁在不扩散和核裁军领域作出更有力的国际承诺。

该信附有一份经澳大利亚、智利、印度尼西亚、罗马尼亚、南非和联合王国以及挪威等国的外交部长同意的有关上述问题的一项宣言。这些外交部长还提交了一份 9 月联合国首脑会议成果文件草案的联合方案。这两份文件现在正在这个会议厅中散发供参阅。

(保尔森先生，挪威)

这一真正跨区域的倡议已经向联合国全体会员国通报。我们很高兴科菲·安南秘书长热情欢迎对9月首脑会议的这一贡献。

这项倡议是平衡和侧重协商一致的。它为成果文件的这一具体部分铺平前进的道路。

我们迄今收到的反映和评论表明，这一倡议正在得到所有区域集团的广泛支持。这使我们制止核武器扩散和进一步实现核裁军，同时充分尊重在《不扩散条约》框架内和平使用核能权利的共同努力充满希望。

主席：十分感谢你向裁军谈判会议各成员通报挪威倡议的细节。我的名单上下一位发言是厄瓜多尔的胡安·卡洛斯·法伊杜蒂·埃斯特拉达大使。

法伊杜蒂·埃斯特拉达先生(厄瓜多尔)：主席先生，首先我想表示真诚感谢你对我的盛情欢迎。我要申明，对厄瓜多尔和我本人来说，能在负责裁军谈判的这一杰出和独特讲坛任职十分荣幸。我还要祝贺你受命担任裁军谈判会议本届会议主席。我相信在你领导下举行的会议将有可能实现你自己确定的目标。还请允许我借此机会完成厄瓜多尔共和国宪法总统阿尔弗雷多·卡拉西多博士托付给我的任务，并向你以及通过裁谈会尊敬的成员们向每个人转达致意和最良好的祝愿。主席先生，当我第一次在裁军谈判会议发言时，我想向你保证你在完成裁谈会工作时可以指望我本人和我国代表团的全力合作，而且我希望作出贡献以使我们不久就能处理实质性的议程项目。我还要向裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生，以及副秘书长恩里克·罗曼-莫雷大使致意。我还要向裁谈会秘书处致意，他们对这一论坛给予宝贵的支持。

在推动一个和平与稳定世界、促进我们各国人民的全面发展的目标方面，厄瓜多尔的外交政策尤其重视，除其他外，通过加强禁止和不扩散大规模毁灭性武器、军备控制和加强国际安全议程上敏感方面的对话和谈判，维持和增进国际安全。我国政府在联合国大会、在裁谈会以及区域和双边一级维护的裁军政策并非无人知晓。指导这些原则的是厄瓜多尔对和平的历史性承诺。同样，厄瓜多尔已重申对多边裁军体系全力支持，认为这一体系是实现有关裁军问题协议的一个灵活、平衡和完整的机制。在重申对多边体制的这一支持时我们相信联合国大会历次决议应全面实施，裁谈会在这一方面也不应有所欠缺。

在同样基础上，厄瓜多尔和它所属的安第斯、南美洲和拉丁美洲地区相连，该地区承担义务和承诺不拥有任何种类的核武器，其目的是绝不发展更不使用任何大规模毁灭性武器。拉丁美洲和加勒比已向全世界证明在它们这一地区禁止核不扩散是它们历史传统的一部分。《特拉特洛尔科条约》使其有可能建立第一个无核武器居民区，作为我们希望将在其他地方得到仿效的一个事例。

尽管在各讲坛和世界各区域正在作出重大努力，但是国际战略局面并不十分令人鼓舞。人们十分和日益关切的是，同国际社会消除包括核武器在内的所有种类武器所作的一切努力背道而驰，扩散大规模毁灭性武器的危险造成的局面使人们十分和日益感到关切。除此之外还存在核材料可能落入恐怖主义分子之手的危险。鉴于这一令人难过的前景，急需采取共同协调行动加强和提高不扩散制度的效力。在这方面我想令人遗憾地对裁军谈判会议的瘫痪状态再次表示厄瓜多尔及其政府深感关切。象厄瓜多尔这样的国家和人民仍感失望的是，应就支持国际和平与安全的恰当标准和机制达成协议发挥重要作用的这一论坛，在若干年之后目前仍然未能就工作计划达成协议，这项计划会使它能够完成它为自己确定的议程。

今天的国际状况以及无数人面临的紧迫经济状况使我们急需实现达成裁军协议的目标，从世界各地清除毁灭的阴影——这种毁灭除其他外，可以因使用大规模毁灭性武器而造成。经济与社会发展的任务，尤其是在我们社会中减少贫困的挑战，是各国的共同目标，它要求实施推动限制对外防务开支的倡议。这将有助于加强我们各国政府所作出的处理社会需求和促进和平与民主稳定以及尊重法律，尤其是总的人权所作的努力。

人所共知，裁谈会作出了许多努力和提出了许多方案，其中许多来自厄瓜多尔所属的 21 国集团国家，相当数量则来自拉丁美洲各国，这些国家过去对达成协议一致做过重大贡献，这种协商一致将帮助这一论坛达成一项工作计划并从而着手完成其任务，而这无疑将为向世界提供加强各国人民之间和平的因素打开新的前景。目前由我率领的代表团认为，为了重振裁军谈判会议，最重要的是必须由各成员国显示具有新的政治意愿和决心的明确证据。这要求在最高政治级别上，在国际政治舞台主要角色参加下，构思和容纳富有想象力的理念。裁军谈判会议为旨在实现裁军目标、消除对人类的任何威胁而进行的对话和多边谈判提供宝贵机

(法伊杜蒂·埃斯特拉达先生，厄瓜多尔)

会。因此，我相信会加倍努力克服这一论坛目前僵局。主席先生，你不要无视这些棘手问题上存在的困难和敏感性，但可以依赖厄瓜多尔和我国代表团进行合作和为这一复杂目标做出贡献——为这一裁军问题的独特多边谈判论坛取得一项及时、有效和现实的职权。

主席：大使，非常感谢你的全面发言，我们应该接受你的建议尽快开始实质性工作。还要感谢你对主席说的支持的话。我的名单上下一位发言是斯洛伐克的卡尔曼·派特茨大使。

卡尔曼·派特茨先生(斯洛伐克)：主席先生，首先请允许我祝贺你就任裁谈会主席并祝贺你圆满完成你的职责。我非常感谢你在开始时对我说的友好的话。向以你为主席的这个庄严机构告别是件荣幸的事情。你是我在日内瓦任职期间所认识的两位同事穆尼尔·阿克兰大使和舒卡特·乌默尔大使的出色继承人——他们雄辩、通晓情况、具有优雅的外交才干、准备任何时候在任何讲坛上代表他们的国家和他们的集团采取坚定的立场。

我还要借此机会欢迎我们的新同事德国的贝尔纳·布拉萨克大使、厄瓜多尔胡安·卡洛斯·法伊杜蒂·埃斯特拉达大使和保加利亚的帕特科·德拉甘诺夫大使。德拉甘诺夫大使当然从以前受命来联合国日内瓦办事处起就是一位很好的老朋友。

我在日内瓦度过了6年多。然而，我的发言不会太长。对我来说，似乎一个人介入裁谈会工作时间越长，就越难以令人震惊的新发明对程序或实质做出贡献，而又不过多的重复。幸运的是，充满热情和乐观精神的新同事们不断到来，带来了新希望和新的——至少是具有新活力的——想法。此外，我国的爱德华·库坎部长几个月前在裁谈会讲话作了实质性发言，阐明了斯洛伐克共和国的立场。我对他的讲话没有可补充的。

人们在观察裁谈会生命力时会提出这样的问题：为什么尽管没有进行谈判，但是裁谈会仍然吸引着大使级代表团的不断关注和出席，而且仍被认为是本市最佳俱乐部？我想这有很多原因。裁谈会不是一个普通的联合国机构。它是一个由联合国大会特别会议建立的一个半自治机构。第二，这个会议厅历史背景增加了裁谈会的光彩并使我们的讨论变得更加严肃，有时过于严肃。裁谈会成功地保持了

各代表团在会议室外进行十分良好接触的良好外交传统，欢迎新同事，发表告别讲话，就是尊重对方。第三，也许是最重要的，正如你主席先生在 7 月 14 日开场白中所指出，裁谈会处理(或应处理)从各成员国的国家安全利益和国家优先事项观点看来都是十分重要的问题。

那么斯洛伐克在裁谈会的国家优先事项是什么？一个作为中欧一部分、经历过二十世纪欧洲历史上的麻烦时期，而且经常是其受体而不是其主体的国家和民族能有什么优先事项和国家安全利益呢？一个目前生活在和平之中并和所有邻国关系友好、坚定置身于欧洲和欧洲一大西洋经济、政治和安全结构中的小国能有什么优先事项呢？

严格说，斯洛伐克在裁谈会中没有国家优先事项，这意思是我们没有什么会和其他国家的优先事项竞争或对其进行干预的特别打算。当然，我可以指出《禁产条约》是我们希望看到尽快开始谈判的一个具体问题，作为从我们看来裁谈会工作的最合乎逻辑的继续。然而，一般说来，我们的优先事项和联合国的基本原则完全一致：维持世界和平和保证世界安全。这也会直接或间接给斯洛伐克人民和公民个人带来好处。我们明年 1 月 1 日担任非常任理事国时，这一考虑也将是我们在安全理事会工作的指导原则。

谈到裁谈会，我们准备支持每一项合理的方案和倡议，使我们更接近于就如何恢复裁谈会谈判气氛和对上述全球目标做出有意义贡献的协议。另一方面，我们的灵活性有限度而且不能和天真混为一谈：首先应是关键性代表团和关键性首都应达成协议。我们理解而且当然同意对全球安全负有较大责任的国家有其具体优先事项。我们也能理解位于敏感的地缘政治区域的国家有其具体优先事项。在我看来，走出裁谈会目前状况的办法似乎应是一个全面解决办法。我不知道所有这些复杂的考虑是否都能挤进裁谈会工作计划的密封盒子之中，因对议事规则的僵硬解释而孤立于外部世界和在时间上受到限制。

我对日内瓦任期的最美好记忆和我负责做某件情况、我能推动谈判或讨论的活动有关。我认为在这个领域各小国本着真诚和开放的胸怀行事，能对多边机构的活动作出最多贡献。我曾经五次担任东方小组和一次担任西方小组的区域协调员，这使我受益良多。此外，在裁谈会外，我曾有幸愉快地主持筹备进程和 2000 年《特定常规武器公约》第二号(修正的)议定书缔约国年会会议，并积极参加重振

(卡尔曼·派特茨先生，斯洛伐克)

《特定常规武器公约》进程。后来在 2001 年，我是在德班举行的世界反对种族主义大会副主席之一和东欧协调员。所有这些职务——以及我未提及的其他职务——使我有机会和世界各地许多国家的出色伙伴们共事。我学到很多：学会倾听别人意见并从不同角度和观点处理问题。

令人遗憾的是，我在日内瓦任职期间没有主持裁谈会的荣幸。然而，2006 年又将轮到斯洛伐克担任裁谈会主席。我虽然感到遗憾我不会再接受这一挑战，但是我祝愿我的继任人、待任的斯洛伐克大使在他负责任的职位上一切顺利。我希望他作为 2006 年届会的最后一任主席能够向大会报告这个我认为仍然是非常重要的多边论坛工作的实质性进展。

最后，我想祝愿你们大家在今后的事业一切顺利。我感谢你们大家的合作、良好关系和友谊。我感谢所有各前任主席的不懈努力，尤其是克里斯·桑德斯大使，他已经离开但我曾和他在日内瓦一起度过 6 年。我还要感谢裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和他的副手恩里克·罗曼—莫雷先生、耶日·扎莱斯基先生和裁军部的其他合作者，以及技术部成员和口译员。

我还要赞扬裁研所及其所长帕特里夏·刘易斯为裁军界所做的分析性和背景性工作，以及参加裁军和军备控制问题的非政府组织。多谢。

主席：大使，非常感谢你对我所起的作用和贡献的溢美之词。惊喜之余，我非常感谢你。我想你对裁谈会工作的积极的描述对那些正在失去希望的同事们和成员国是会很听的进的。谢谢你的建议。这些建议很宝贵，而且我表示希望你的建议会激励裁谈会处理一些实质性问题，而且虽然你没有主持裁谈会，但是你在你的同事们的心目中有一个特殊的位置。我们祝愿你在担任的下一个职务中一切顺利。我们会想念你，裁谈会全体成员对你都有最良好的祝愿。十分感谢你。

我的名单上下一位发言是意大利的卡洛·特雷扎大使。

特雷扎先生(意大利)：主席先生，由于这是我在你担任主席期间第一次发言，请允许我向你表示我的祝贺和对你任职成功的最良好祝愿。我还要欢迎新的同事们，德国的布拉萨克大使、保加利亚的德拉干诺夫大使和厄瓜多尔的法伊杜蒂·埃

(特雷扎先生，意大利)

斯特拉达大使。我还要表示对卡尔曼·派特茨大使离开我们感到遗憾，并对他的告别发言表示赞赏。

主席先生，我们注意地倾听了你在 7 月 14 日的十分鼓舞人心的开场白并注意到了其内容。我们准备支持你的努力。你在讲话中提到有几个代表团对裁谈会的前途及其谈判作用的感觉和关切。我们是属于那些认为这一讲坛应该仍然是多边裁军领域任何发展的焦点；各代表团的专长、知识和关系网络以及建立的相互信任是不应丢失的宝贵财产。你说的对，“不能为了重振一个机构而毁掉这个机构，”而且我们同意你说的目前的僵局不应使我们不敢去探索重振裁谈会的各种思想和倡议。

我们很感谢 8 国集团英国主席提出了 8 国集团对裁谈会感兴趣问题上的立场，而且我们感到欣慰的是，8 国集团领导人认知裁军谈判会议在推进我们的不扩散和裁军目标方面的作用并呼吁裁谈会恢复实质性工作。

我们相信，第七次《不扩散条约》审议大会没有取得实质性结果使得裁谈会更急需有所进展，特别是在核领域。因此，我们主张在实质和程序两方面都取得进展。

从实质的观点看，我们欢迎挪威前主席期间就四个核心问题进行的活跃的辩论。这不能取代谈判，但却是核实各方立场的好机会，尤其是在《不扩散条约》审议大会之后。意大利在这些会议上每次都发言。我们准备正式或非正式地以互动的方式继续这一辩论。你曾建议不要对这一想法关门。在工作计划没有进展的情况下，我们建议恢复这种分阶段辩论。

荷兰担任主席期间向我们提交的“思考的食粮”非文件是个令人欢迎的演变。其内容在我们看来可以成为一项协商一致的工作计划的最新基础，因为其中包含了各成员国表明的主要优先事项之间的合理的妥协。我们准备本着真正和切实多边主义的精神在这一基础上继续开展工作。这一文件虽然没有正式地位，但在我们看来是“弥合”各成员国的看法和优先事项之间的“鸿沟”(借用你的话)的有用工具。

你打算继续和四位前任主席以及你的继任人秘鲁继续磋商，我们对此表示满意。我们的强烈感觉是，这种磋商是必不可少的，因为经常——过于经常——轮换的各主席之间的连贯性和一致性是取得进展的最起码前提。我们也支持那些主张

(特雷扎先生，意大利)

延长各主席任期的代表团。我相信更高的效率和每位主席有更多的“关键时刻”起更犀利的作用可以补偿——还不只补偿——为此付出的代价(少轮换)。

我们同意工作计划达成协议的责任是个集体义务，我们也同意进展取决于成员的政治意愿。8 国集团各国领袖和各国政府领导人呼吁恢复裁谈会实质性工作是在最高级别上发出的政治信息。裁军谈判会议的重要性在去年的不结盟运动第十四届部长级会议最后文件中得到重申，同时还对没有取得进展表示遗憾。这两项声明都是有意义的表达了政治意愿，我们应该加以发展。促成政治意愿的最佳办法之一是鼓励在政治级别上参与裁谈会。今年开始时，主席和秘书长向所有成员国部长发出邀请，而我们还的确看到了在内阁一级有更多的代表团参加。我们建议再次采取这一主动行动。在我们向联合国大会的报告中，我回顾所有裁谈会成员都欢迎这种高级别讲话，认为这是表示了对裁谈会努力的支持。

意大利一贯认为裁谈会应该合乎同当前国际安全环境相关的问题的节拍。在这方面，请允许我表示意大利对上个月恢复关于朝鲜半岛的 6 方会谈感到满意，并表示我们希望休会后取得积极成果。欧洲联盟和 7 国集团成员国中，意大利首先同朝鲜民主主义人民共和国建立外交关系。我们一贯主张朝鲜半岛应没有核武器。在宣布恢复 6 方会谈时，意大利次国务秘书玛格丽塔·博尼韦尔正在朝鲜半岛访问。

本着同样精神，而且铭记伊朗核问题对当前国际安全环境的相关性，我们回顾欧洲联盟主席在维也纳对伊朗决定恢复铀加工活动表示大感失望。我们在等待原子能机构理事会会议的结果时，重申我们继续大力支持以巴黎协定为基础缔结一项令人满意的安排，而且我们敦促重新确定全面暂停伊朗的一切浓缩铀相关的活动。

最后，根据上述 8 国集团声明，意大利坚信多边协议的规范是不扩散努力的基础。

鉴于潜在扩散大规模毁灭性武器构成的日益严重的威胁，国际社会有不可推卸的责任实现普遍加入和全面遵守这些规范，尤其是遵守《不扩散条约》、《化学武器公约》和《生物及毒素武器公约》。

应该认为加入和遵守上述国际文书以及其他有关不扩散大规模毁灭性武器的义务是成为最高多边决策团体和机构成员的最重要和最有意义的标准。

主席：大使，非常感谢你的实质性发言。我想裁军谈判会议所有成员都会同意你说的裁谈会仍然应该是有关安全和裁军所有问题以及谈判这些问题的焦点。我可以告诉你对于裁谈会主席和任何主席来说，最感欣慰的是密切注意他的发言和开场白，而你已经十分仔细地阅读了这份发言并援引其中的话，我为此谢谢你。

是的，你指出桌面上摆着一项建议。建议已经散发，以便我们能就裁谈会面前的所有问题进行互动式的对话。上次我们开会时，我的感觉是这个方案没有达成协议。存在不同意见，但是从我们不能继续走这条路这个意义上说，没有人拒绝这个方案，它仍然摆在桌面上。有一个小组事实上表示主席可以有组织这种磋商和互动式对话的灵活性。它是各成员国可以接受的。但是我不想把什么东西塞给你们。那应该是自然的演进。我可以向你保证我会和几位前任主席和下一任主席继续磋商。如果谈的拢，有什么新发展，我会向裁谈会各成员通报。

最后，你说过政治参与有帮助。我同意你的话。可能有一种观点认为决策在于各国首都的最高级别，装璜性或者象征性的政治参与不起作用，但是我想由外交部长们参与提高了人们对裁军谈判会议正在处理的各项问题的意识，因此这是一个有益的尝试和经历，凡有机会，我们就应设法使外交部长们和我们的政治领导人参与裁军谈判会议的讨论。

我的名单上下一位发言是瑞士的施特莱大使。我想你是代表瑞士和法国发言。

施特莱先生(瑞士)：主席先生，首先请允许我代表我国代表团，告诉你我们看到你再次主持裁谈会多么高兴。瑞士代表团准备不遗余力确保裁军谈判会议就工作计划达成协议并预祝你这一任务取得圆满成功。

你知道我国代表团对于某些新问题已经和法国代表团以及若干其他国家思考了一些时候。我今天正是在这种情况下发言和我们的法国朋友们一起提出对保护关键性基础设施的一些想法。新的非军事威胁，尤其是各种形式的国际恐怖主义，已成为一个普遍和战略性的问题。关键性基础设施由重要系统和网络组成，这些系统和网络的恶化会严重影响社会的顺利运作。法国和瑞士至今深信保护关键性基础设施要求国际协作并考虑关键性服务业垮台对工业、整个私营部门以及全国可能产生的潜在影响。

(施特莱先生, 瑞士)

2003 年 10 月, 日内瓦安全政策中心组织了以在国际一级以及政府和私营部门之间协调保护关键基础设施为议题的论坛。这次会议的成果 2004 年发表在一份题为“基础设施论坛”的报告中, 该报告可以在日内瓦安全政策中心互联网网站 www.gcsp.ch 上查到。

2004 年 10 月初, 日内瓦安全政策中心会同法国防高级委员会在类似领域又组织了一个论坛, 题为“美国、欧洲及其他地区”。这个第二次论坛再次显示了国际安全已为全球所关切。

为了促进在裁谈会框架内对关键基础设施这一议题的思考, 我们将向所有代表团提供 2005 年出版的最近一次日内瓦安全政策中心论坛的报告。我们希望这一信息将有助于对应由裁谈会审议的新问题的实质性讨论。

主席: 非常感谢你对主席说的友好的话。这是一个非常重要的发言。你接触到了一个新的层面, 我相信所有成员国都注意到了你提出的关于关键性基础设施的建议。

我名单上最后一位发言是美利坚合众国的汤姆·辛金先生。

辛金先生(美利坚合众国): 主席先生, 我们注意到 8 月 16 日将举行一次所谓防止外空军备竞赛不限名额会议。我们收到的宣布这一活动的通知说, 这“将在裁军谈判会议框架内”举行。我们还注意到这次会议将在理事厅举行。我们承认各代表团有权举行非官方会议和预订万国宫内可供使用的厅室。

这了澄清此事, 我国代表团想指出, 裁军谈判会议没有作出协商一致决定以任何方式举行、赞同或支持这一会议, 包括由裁谈会秘书处工作人员举行, 更不用说在裁军谈判会议框架内举行, 不明情况者对此也许并不了解。

主席: 非常谢谢你的发言。有关的每一个人都听完了你的发言。我请俄罗斯联邦发言。

瓦希里耶夫先生(俄罗斯联邦): 我想借此机会和我尊敬的美利坚合众国同事一起并指出, 8 月 16 日星期二下午 3 时 15 分, 俄罗斯联邦将在这个厅里举行一次关于防止外层空间军备竞赛问题以及更具体地关于文件 CD/1679 中提出的项目和其

(瓦希里耶夫先生，俄罗斯联邦)

后的三份俄中文件的不限名额小组会议。我想提醒大家防止外层空间军备竞赛问题传统上是我们近年来一致通过的裁军谈判会议议程上的议题之一。我再次邀请所有尊敬的同事们参加这次会议，我希望这次会议取得成功。

主席：十分感谢你的发言。我在结束这次会议之前想提及两点：第一当然是我在回应意大利大使发言时说过，挪威任主席期间讨论的关于 4 个核心问题互动性对话的方案仍然摆在桌面上。所以如果各代表团要对这些问题发言，非常欢迎。如果你要以分阶段的方式发言，那么你们就可以自己在区域小组中进行磋商并向主席作出可靠的反馈，那我们就交托给你了。主席对这种对话持开放态度。有人建议采取一种做法，即如果各代表团对于分阶段对话没有强烈反对意见或强烈保留意见，我们不妨在正式或非正式的场合举行这种对话。这事我目前就说到这里为止。

第二点是，你们会记得，我在开场白中说过我们可以把这次会议用于讨论工作计划。在这次会议之前，我和区域小组及其协调员进行了磋商，他们给我的反馈说明没有新的方案或建议，我感觉不到任何方面有什么动向。如果从现在起到下一次会议前你们有什么建议，欢迎提出并请告诉主席。我会主动找你们并和你们举行会谈。如果你有任何方案——旧方案、新方案、革新性方案——非常欢迎你告诉我。

我说过，名单上的发言已经结束。现在我想问是否有其他代表团想发言。看来没有。我们议程至此结果。裁谈会下一次全体会议将于 2005 年 8 月 18 日星期四上午 10 时在这个会议厅举行。

上午 11 时 5 分散会。

-- -- -- -- --